

FM 6/2

საქართველოს  
მუსიკის



პ. ი. ჩაიკოვსკი  
P. I. Чайковский

# ჩონ მუჟობს დღე

სოჰიანოს აბ ზანოიის ხანსათვის  
უმ-ნოს აკოზანბიბეზით

# ДЕНЬ ЛИ ЦАРИТ

Для голоса с фортепиано  
(сопрано или тенор)

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР

საქართველო 19 თბილისი 40 საქელამი  
მუსიკის მუხსეკტორ

# კოტა მეზობს ღწე

სიტყვები: დ. ავახანიანი.  
თარგმანი: შ. პატარიძის.  
მუსიკა: პ. ჩაიკოვსკის.

# ДЕНЬ ЛИ ЦАРИТ.

Слова А. Апухтина.  
Перевод М. Патаридзе.  
Музыка П. Чайковского.

ДЛЯ СОПРАНО.

Andantino.

espr.

PIANO.

Handwritten note on the left: *FM 1/2*

Allegro agitato.

riten. molto

Handwritten notes at the bottom: *Მ. \**

# Canto.



როს მე-ფობს ღლე აბ-ლა ღლე-მი-ლი ღლა - მის,  
 День ли ца-рит, ти-ши-на ли но-ч-на - я,

*And. simile*

სიზ-მარ-ში, ცხად-ში, როს ცრემ-ღე - ბი მღის,  
 в снах ли бес-связ-ных, в жи-тей-ской борь-бе,

*cresc.*

მუ-ღამ ხარ ჩემ-თან და სევ-ღე-ბით ღამ - ღლი,  
 всю-ду со мной, мо-ю жизнь на-по-и-ня - я,

სა-ბე-ღის-ვე-რო არ მს-ვე-ნებს ფი - ქრო:  
 ду-ма все та же од-на ро-ко-ва - я:



*ff*

ვო - ცნე - ბობ სულ  
vce o te - de,

და გეტრ - ფი უენ,  
vce o te - de!

*riten.*

სულ  
vce,

მე -  
vce,

და  
vce,

სულ,  
vce

80 -  
0

ტრფი  
te -

*riten.*

*a tempo*

უენ!  
de!

*a tempo*



*f*

შენ-თავ არ მა - ში-ნებს წარ - სუ - ლის ლაზ - ლო,  
 Сне - ю не стра - шен мне при - зрак бы - ло - го,

*mf*

შე - ლო კვლავ ამ-ღერ-და სი-ყვა-რუ-ლით,  
 серд - це вос - пря-ну-ло сно-ва. лю - бя,

რწმე - ნა და ოც - ნე - ბა, მგზნე - ბა - რე სი - ოცვა  
 Ве - ра, меч - ты, вдох - но - вен - но - е сло - во,

*mf*

შა. \* შა. \*

რაც გულ - ში შექმნ კარ-გი, ნა-ბი რაც ი - თქვა მა - რუ - ქე  
 все, что в ду - ше до-ро-го-го свя - то - го, все от те -  
 cre -

შა. \* შა. \*



შენ, შენ ძვირ-ფა-სო მთლიან მა-ჩუ-ქე  
 ты, все. все от те-бя, все от те-  
*scen* *do*

შენ! გა!  
*al*

ვი-სე-ბი ღა - ღი თუ სვე-ღე-ბით სვე - სეს,  
 Бу-дут ли дни мо-и яс-ны, у-ны - ны,  
*mf*

უ-ღრო-თღ მო-მი-კლავ სა-ბრა-ლო გულის,  
 ско-ро ли сги-ну я, жизнь за-гу-бя,



*cresc.*

Musical staff with treble clef and key signature of three sharps (F#, C#, G#).

გა - ხსოვ - დეს ძვირ - ფა - სო, სა - ნან ძვერს გუ - ლო  
зна - ю ол - но, что до са - мой мо - ги - лы

*cre*

*scen*

Piano accompaniment for the first system, featuring arpeggiated chords in both hands.

გო - ნე - ბა, გრძნო - ბა და ლე - ქე - ბის ბვე - რა,  
по - мы - слы, чув - ства и пес - ни, и си - лы,

*do*

Piano accompaniment for the second system, continuing the arpeggiated texture.

*f*  
შენ გი - ლე - რის  
все для те - бя,

შენ, ყო - ჯე - ლო,  
все для те - бя.

Piano accompaniment for the third system, marked with a forte (*f*) dynamic.

*mf*

გო - ნე - ბა, გრძნო - ბა და ლე - ქე - ბის ლე - რა,  
по - мы - слы, чув - ства, и пе - сნი, и си - лы.

*cre*

*scen*

Piano accompaniment for the fourth system, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

*mf*

*do al.* *fff* *riten.* *a tempo*

შეხვედრისთვის, ყველაფერს შეხვედრისთვის!  
Все, все, все, все для тебя!

*do* *fff* *marcatissimo*

*riten.* *a tempo*

*mf* *dim.* *f dim.*

*mf* *p* *pp*

*riten.* *a tempo*

*mf* *dim.* *f dim.*

*mf* *p* *pp*



106. / 3



ფასი 3 რუბ.  
Цена 3 руб.



ტექ. რედაქტორი: ბ. შიჩაპოვი  
Тех. редактор: П. Ширяпов.